



Distr.  
GENERAL

A/C.5/50/17  
2 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 115 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ

Строительство дополнительных конференционных помещений  
в Аддис-Абебе и Бангкоке

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать девятой сессии в резолюции 39/236 от 18 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея одобрила строительство дополнительных конференционных помещений для Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе и проект строительства в целях расширения конференционных помещений для Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в Бангкоке.

2. В соответствии с указанной резолюцией представляются ежегодные доклады о ходе осуществления обоих строительных проектов. В настоящем докладе рассматривается ход осуществления проектов в Аддис-Абебе и Бангкоке за период после представления предыдущего доклада Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии (A/C.5/49/9).

II. РАСШИРЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В ШТАБ-КВАРТИРЕ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ В АДДИС-АБЕБЕ

A. Ход осуществления проекта и достигнутые результаты

3. Сметная стоимость первоначально утвержденного Генеральной Ассамблеей в 1984 году строительного проекта составляла 73 501 000 долл. США, или 102 085 000 европейских валютных единиц (ЭКЮ) по действовавшему в ноябре 1984 года обменному курсу. Однако после задержек, подробно описанных в представленных

Генеральной Ассамблее предыдущих докладах Генерального секретаря, в результате проведенных в 1990 году международных торгов общая сметная стоимость проекта была установлена в размере 107 576 900 долл. США, или 78 523 400 ЭКЮ по действовавшему в ноябре 1990 года обменному курсу.

4. Общее положение и ход осуществления проекта, а также соответствующие аспекты положения в Эфиопии в период по сентябрь 1994 года включительно были кратко описаны в докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой (A/C.5/46/22), сорок седьмой (A/C.5/47/11), сорок восьмой (A/C.5/48/30) и сорок девятой (A/C.5/49/9) сессиях. С того времени произошли следующие основные изменения:

а) положение, при котором лишь одна судоходная кампания соглашалась перевозить коммерческие морские грузы из Италии в Ассаб, сохраняется, в результате чего имели место задержки поставок материалов, особенно в первой половине 1995 года. Хотя принимаемые подрядчиком меры по заблаговременному фрахтованию тоннажа для перевозки материалов с целью обеспечения их непрерывного поступления по-прежнему не приносят результатов и из-за проблем с морскими перевозками в течение большей части прошедшего года сроки выполнения работ задерживались, ситуация в настоящее время улучшается;

б) положение с коммерческими перевозками из Ассаба в Аддис-Абебу по-прежнему стабильно, за исключением трудностей, связанных с таможенной очисткой как в Ассабе, так и Джибути перед очисткой в пункте назначения в Аддис-Абебе. Введение этих дополнительных контрольных пунктов привело к дальнейшим задержкам. Однако благодаря недавно принятым подрядчиком и соответствующими властями мерам сроки поставок строительных материалов сократились. Например, в настоящее время перевозка в оба конца строительных материалов по маршруту Ассаб - Аддис-Абеба - Ассаб автомобильным транспортом занимает лишь восемь дней. Однако доставка опечатанных контейнеров по железной дороге из Джибути в Аддис-Абебу по-прежнему занимает примерно 14 дней.

#### В. Ход строительства

5. Темпы работ по сравнению с уровнем, достигнутым в 1994 году, несколько повысились, и начиная со второго квартала 1995 года в результате дополнительного давления, оказываемого Организацией и консультантами Организации Объединенных Наций, подрядчик значительно увеличил объемы производимых работ. На этом заключительном этапе подрядчик вышел на самые высокие производственные показатели со времени начала осуществления этого строительного проекта, и, если судить по этим показателям, в течение следующих пяти месяцев объемы производства возрастут по сравнению с предыдущими месяцами примерно в два раза.

6. Основные гражданские строительные работы были завершены в конце сентября 1995 года. Завершается работа над переходами и въездными воротами, а также другие гражданские строительные работы (дороги и т.д.) в пределах территории Организации Объединенных Наций. Разбивка и строительство сети подъездных дорог, за которые отвечает правительство Эфиопии, еще не начались. Завершен монтаж механического оборудования, и установлена и в настоящее время опробуется лифтовая система. После завершения гражданских строительных работ с сентября 1995 года численность рабочих у подрядчика сократилась с 1310 до примерно 700. На нынешнем этапе осуществления проекта рабочие, главным образом, занимаются окончательными отделочными работами.

7. В основном здании проводятся окончательные отделочные работы, в том числе укладывается ковровое покрытие и устанавливается мебель в залах заседаний. Ведутся работы по установке

цифровой телефонной системы и прокладке соответствующих кабелей. Эти работы планируется завершить в середине 1996 года. Работы на северной/южной автостоянке вышли на заключительную стадию. Проводятся внешние отделочные работы и различные контрольные испытания. Завершены работы по засеиванию газонов.

#### С. График работ по проекту

8. Из-за различных задержек в сентябре 1994 года подрядчик запросил отсрочку для проведения дополнительных электроработ, запрошенных Организацией Объединенных Наций. В декабре 1994 года подрядчик вновь попросил отсрочку и вел речь о задержке на 30 недель. Для оценки обоснованности этой просьбы у подрядчика были запрошены подробности в письменном виде. Тем временем была проведена независимая оценка этого запроса подрядчика с помощью архитекторов/инженеров и специалиста по обмеру работ Организации Объединенных Наций, которые сочли, что задержка на 12 недель может быть оправданной. В течение первой половины марта 1995 года в Аддис-Абебу для изучения и оценки ситуации, а также для определения направления действий с целью обеспечения своевременного завершения проекта выехала группа в составе трех специалистов высокого уровня, в том числе по вопросам архитектуры, управления строительством, планирования проектов, использования людских ресурсов и анализа сроков строительства, которую сопровождал представитель руководства из Центральные учреждений. 5 мая 1995 года подрядчик представил более подробное письменное обоснование просьбы об отсрочке на 291 день (41,6 недели). По получении этого запроса Организация Объединенных Наций сообщила подрядчику, что может быть рассмотрена отсрочка на 175 дней, если будет представлена дополнительная информация и разъяснения. В начале сентября 1995 года администрация в Центральные учреждения провела совещания между представителями Организации Объединенных Наций, консультантами Организации Объединенных Наций и подрядчиком с целью обзора и оценки хода осуществления строительства, ускорения темпов работ, установления реалистичной и достижимой даты завершения проекта и дальнейшего рассмотрения и обсуждения просьбы подрядчика об отсрочке.

9. На этих совещаниях подрядчик предложил и Организация Объединенных Наций согласилась, чтобы в соответствии с его последним графиком в качестве планируемого срока завершения проекта строительства был установлен январь 1996 года, а в качестве планируемого срока сдачи объекта – апрель 1996 года.

#### Д. Финансовые аспекты

10. По состоянию на 31 июля 1995 года сумма фактически предоставленных средств составила 67 447 828 долл. США. В течение прошедшего года, несмотря на различные меры в целях преодоления возникших трудностей, подрядчик не смог увеличить объем своей административной деятельности, в том числе по выставлению счетов для выхода на запланированные уровни фактического предоставления средств Организацией Объединенных Наций.

11. Как известно, контракт на строительство предусматривает продление его сроков на период, равный периоду действий любых форс-мажорных обстоятельств, а также на любой дополнительный период, необходимый для возобновления нормальной работы в конкретных обстоятельствах. Подробная информация о требованиях подрядчика в отношении компенсации за форс-мажорные обстоятельства и в других изменившихся условиях была изложена в пункте 10 доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии (A/C.5/47/11) и в пунктах 2 и 3 соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/47/7/Add.2). Переговоры с подрядчиком по вопросу о продлении сроков строительства в связи с форс-мажорными обстоятельствами были

проведены успешно, и положения об урегулировании претензий в отношении дополнительных расходов вследствие изменившихся условий были включены в поправку к контракту на строительство. Расходы на урегулирование претензий были в полном объеме покрыты за счет ассигнований по смете, представленной в 1990 году, и это не привело к какому-либо увеличению общих сметных расходов по проекту, составляющих 107 576 900 долл. США.

12. 5 мая 1995 года подрядчик представил официальную просьбу о дополнительной отсрочке на 291 день (41,6 недели) с 28 марта 1995 года, официальной даты завершения строительства, до 13 января 1996 года. В этой просьбе подрядчик заявил о своем намерении также представить в соответствующее время официальную заявку по вопросу о финансовых корректировках/компенсации. Эта заявка основывается на тех факторах, которые, по мнению подрядчика, повлияли на ход осуществления проекта. В начале сентября в Центральных учреждениях были проведены совещания с участием представителей Организации Объединенных Наций, в том числе представителей ЭКА, подрядчика, консультантов и группы экспертов Организации Объединенных Наций, для обсуждения просьбы об отсрочке и различных других вопросов, связанных с ходом осуществления строительного проекта. Эта просьба в настоящее время оценивается, с тем чтобы определить ее обоснованность и возможные финансовые последствия. Хотя в данный момент нет оснований предполагать, что сметная стоимость проекта, составляющая 107 576 900 долл. США, будет увеличена, такую возможность полностью исключать нельзя.

### III. РАСШИРЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА В БАНГКОКЕ

#### А. Завершение проекта

13. Осуществление проекта в Бангкоке было возобновлено в 1988 году в осуществление положений резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года на основе первоначально одобренного решения о помещениях и в соответствии с ранее подготовленными планами и спецификациями. Строительство нового конференционного центра началось в мае 1989 года и было завершено в первом квартале 1993 года. Церемония торжественного открытия объекта состоялась 9 апреля 1993 года. Период гарантийного технического обслуживания закончился 21 марта 1994 года.

14. Новый конференционный центр в Бангкоке считается одним из ведущих конференционных центров в регионе, и за время, прошедшее после его введения в строй, уже использовался для проведения крупных конференций, выставок и совещаний. Масштабы использования конференционного центра превысили самые оптимистичные ожидания, и в нем проводятся многочисленные совещания и семинары секретариата, а также заседания рабочих групп и ежемесячные заседания Консультативного комитета постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии (ККПП). Помимо тех конференций, которые были проведены за первые восемь месяцев 1994 года и о которых подробно говорится в пункте 15 доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии (A/C.5/49/39), за оставшиеся четыре месяца 1994 года было проведено еще 158 крупных заседаний, а за первые шесть месяцев 1995 года – в целом 186 крупных заседаний. Среди этих крупных заседаний можно упомянуть следующие:

#### 1994 год

Сентябрь – Совещание по вопросам оценки в связи с конгрессом "ТЕХНО-ИНДОКИТАЙ"

- Пресс-конференция – Конференция министров по вопросу о применении космической техники в целях развития в азиатско-тихоокеанском регионе
- Подготовительное совещание кампании 1994 года "За чистый мир"
- Октябрь - Консультативное совещание по вопросам учета экологических ресурсов
- Сто восемьдесят седьмая сессия ККПП
- Совещание Национального центра по электронной и компьютерной технике
- Ноябрь - План развития частного образования на 1995-2010 годы
- Семинар по вопросам подхода на уровне общин к задаче сокращения спроса на наркотики
- Совещание по ВИЧ/СПИД: двусторонние и международные учреждения
- Декабрь - Брифинг для доноров Программы развития Организации Объединенных Наций
- Заседание Группы экспертов по вопросам и политике в области развития
- Конференция по окружающей среде и развитию – Азия и Тихий океан

1995 год

- Январь - Заседание Консультативной группы по проекту строительства
- Сто девяностая сессия ККПП
- Семинар по новой стратегии городского развития
- Февраль - Семинар для руководителей по вопросам конкурентоспособности/ процветания
- Первая подготовительное заседание для шестой торговой ярмарки стран Азии и Тихого океана
- Семинар по вопросам образования на уровне регионов и общин
- Март - Консультативное совещание экспертов по торговле сельскохозяйственной продукцией в Азии и Тихом океане
- Национальный семинар по вопросам оказания помощи бывшим наркоманам с целью их возвращения к труду
- Неофициальное совещание доноров ВОЗ по СПИДу
- Апрель - Технично-экономическое обоснование: информационная сеть земля-космос
- Совещание по вопросам туризма в субрегионе Большого Меконга

- Совещание с официальными лицами Таиланда в связи с пятьдесят первой сессией Комиссии
- Специальный орган по тихоокеанским островным развивающимся странам
- Май
  - Экологические последствия развития прибрежных районов
  - Неофициальные консультации с Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) по созданию базы данных
  - Заседание для празднования пятидесятой годовщины
- Июнь
  - Межучрежденческая целевая группа по водным ресурсам для Азии и Тихого океана
  - Выставка, посвященная Всемирному дню окружающей среды
  - Учебный семинар/практикум для рабочих групп женщин-инвалидов

#### В. Финансовые аспекты

15. Как сообщалось Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии, пересмотренная стоимость строительного проекта в Бангкоке составляла, согласно оценкам, 48 540 000 долл. США, что на 4 362 300 долл. США (9,87 процента) превышало сумму в 44 177 700 долл. США, одобренную в принципе Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/236. С согласия Ассамблеи эти дополнительные потребности были покрыты за счет процентов, полученных на ассигнованные на строительство средства в период остановки строительства и после этого периода, и выделять какие-либо дополнительные ассигнования по регулярному бюджету сверх первоначально утвержденной суммы в размере 44 177 700 долл. США не требовалось. Для сравнения можно отметить, что нынешняя восстановительная стоимость здания составляет, согласно оценкам, примерно 70 млн. долл. США.

16. Как отмечается в документе A/C.5/49/9, окончательный отчет о строительстве дополнительных конференционных помещений для ЭСКАТО должен был быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии. Однако ожидается, что за счет этого проекта будут отнесены дополнительные расходы на мелкие работы по модификации главного въезда для автомобилей, окончательной отделке и т.д., прежде чем будет известна точная полная стоимость проекта. Вместе с тем предполагается, что окончательная стоимость проекта останется в пределах, утвержденных Генеральной Ассамблеей. На 31 июля 1995 года сумма фактически предоставленных средств составила 46 384 933 млн. долл. США, включая выплаты, связанные с монтажом новой телефонной системы и прокладкой кабелей для локальных вычислительных сетей, а также с другими работами, не входящими в основной контракт на строительство.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

17. В заключение можно отметить, что, несмотря на приостановку строительных работ на два года из-за форс-мажорных обстоятельств в Эфиопии, пересмотр спецификаций и требований в отношении средств связи, прокладки кабелей для локальных вычислительных сетей, доступа для инвалидов, проблемы с обеспечением безопасности за прошедшее десятилетие, а также те

трудности, которые возникли при таможенной очистке телефонных кабелей, проект в Аддис-Абебе предполагается завершить в начале 1996 года.

18. В соответствии с резолюцией 39/236 Генеральной Ассамблеи доклады о ходе осуществления этих строительных проектов будут представляться Ассамблее ежегодно вплоть до завершения строительства.

-----